Marie KRISHNAN MK Traductions 8, rue Saint-Pierre F-50300 AVRANCHES Phone : +33 (0)6 98 42 15 88 [mk.traductions@sfr.fr](mailto:mk.traductions@sfr.fr) www.traduction-anglais-allemand.com

Proficient, qualified translator English-German>French Business communication translation, copywriting, proofreading

|  |
| --- |
| FREELANCE TRANSLATION EXPERIENCE |

**Since 2010**, my clients include:

***UNITHER PHARMACEUTICALS***, Coutances APR (Annual Product Review), inspection reports.

***AFT Trenchers***, Sudbury, UK Product marketing, website

***LACTALIS***, Isigny-le-Buat Production process, internal business communication

***APERLEAD***Search & Recruitment Solutions, Paris Translation ofcandidate profiles

***FLAM,*** *Sound engineering and postproduction*, Paris Presentations, project training material

***NICE FELLOW*,** dubbing studio, Paris Scenario translation for TV serial “Verliebt in Berlin”

|  |
| --- |
| VOLUNTEER TRANSLATING & BILINGUAL POSITIONS |

**2006-2010**

***CMP***, Canadian NGO assisting a process of community independence in developing countries. Translation of e-training material

***The Journal of power institutions in post-soviet societies*** Translation of sociology articles published in the book “Culture militaire et patriotisme dans la Russie d’aujourd’hui”, by Anne le Huérou and Elisabeth Sieca-Kozlowski.

**1995-1997**

***French Embassy***, New Zealand. Assistant to the cultural and scientific attaché. Amongst other tasks, translation of various documents covering politics, economics, social and art topics.

**1991-1992 Temporary bilingual positions**

Bilingual Personnal Assistant - Commercial Division Eurotunnel plc, London

Bilingual Personnal Assistant - Digital S.A., Paris

|  |
| --- |
| LANGUAGE PROFICIENCY |

|  |  |
| --- | --- |
| **French**: native language  **English**: excellent | **German**: excellent  **Italian**: basic knowledge |

**Dutch**: basic knowledge

|  |
| --- |
| EDUCATION |

**2013-2014 Copywriting and editing course**. Centre d’Ecriture et de Communication, Paris Training monitored by Jean-Pierre Colignon, former head proofreader of the newspaper *Le Monde* .

**2007 Diploma in Translation English>French** (with merit). Institute of Linguists, London

**2006-2007** Translation course Susanne James Associates, Brentford, England.

**2001-2004** Extramural translation course National Extension College, Cambridge.

**1994-1997** Bachelor of Arts, German and French Massey University, Palmerston North, New Zealand

**1990-1991** Trilingual assistant course (English and German). Paris Chamber of Commerce & Industry

**1988-1990** DEUG LEA (General University Diploma in Modern Applied Languages). Caen University

**1998**  Baccalauréat (French high-school diploma) French literature, Philosophy, History, English, German

|  |
| --- |
| IT SKILLS |

Office applications: Microsoft Office Word 2010, Excel, Powerpoint